

DESPRE DURIFICAREA CONSOANELOR PREPALATALE ÎN DIALECTUL DACOROMÂN

DE

RADU SP. POPESCU

Se pare că, inițial, consoanele *ș, j* aveau un caracter moale în limba română. Astăzi întâlnim acest caracter în Crișana, în Dobrogea, într-o zonă din vestul Munteniei, într-o bună parte a Olteniei și în zone înguste din sudul Ardealului. În restul țării, deci în cea mai mare parte a teritoriului dacoromân, *ș, j* sînt rostite dure².

Ca urmare a durificării lor, după ele *e* și *i* se velarizează, devenind *ă*, respectiv *i*: *șir* „șir“, *năcăjit* „necăjit“ etc.

H. Tiktin³ și A. Philippide⁴ au susținut că, în timpuri mai vechi, graiurile moldovenești (care au astăzi *ș, j* dure) aveau *ș, j* moi, pe cînd cele din Muntenia (unde azi *ș, j* sînt moi, într-o zonă din vestul acesteia) aveau pe *ș, j* durificați. Păreră lor a fost acceptată de G. Ivănescu⁵, Emanuel Vasiliu⁶, Grigore Rusu⁷ ș.a.

Ideea unei depalatizări o întâlnim și la Ovid Densușianu⁸ și Al. Rosetti⁹, care vorbesc de trecerea lui *ă* la *e* după *ș, j* (*ușă* > *ușe*, [*grăjă*] > [*grije*] etc.),

¹ Emil Petrovici, *Corelația de timbru a consoanelor dure și moi în limba română*, în SCL, I, 1950, nr. 2, p. 215; Marius Sala, *Romania occidentală și Romania orientală. În legătură cu tratamentul sonantelor*, în SCL, XV, 1964, p. 169–179; Valeriu Rusu, *Consoana ș în limba română*, în SCL, XVIII, 1967, nr. 2, p. 169; Ion Coteanu, *Morfologia numelui în româna comună (protoromână)*, București, 1969, p. 27; Ion Gheție, Al. Mares, *Graiurile dacoromâne în secolul al XVI-lea*, București, 1974, p. 176; Grigore Rusu, *Structura fonologică a graiurilor dacoromâne*, București, 1983, p. 155, 176; ș.a.

² Pentru răspîndirea consoanelor *ș, j*, dure sau moi, vezi ALR I, vol. II, h. 167, 168, 212, 234; ALRM I, vol. II, h. 205 ș.a. Vezi și hărțile alcătuite de Sextil Pușcariu, *Limba română*, vol. II, București, 1959, p. 32, Teofil Teaha, *Graiul din valea Crișului Negru*, București, 1961, p. 33, 48, Valeriu Rusu, *art. cit.*, p. 173, I. Gheție, *În legătură cu durificarea africatelor Ț, Ț în Maramureș*, în LR, XX, 1971, nr. 1, p. 101 ș.a.

³ H. Tiktin, *Studien zur rumänischen Philologie*, I, Leipzig, 1884, p. 99–109.

⁴ A. Philippide, *Originea românilor*, II, Iași, 1927, p. 45–47.

⁵ G. Ivănescu, în BIFR, VI, 1939, p. 105–106, 112–113; idem, *Problemele capitale ale vechii române literare*, Iași, 1947, p. 236–264; idem, *Istoria limbii române*, Iași, 1980, p. 470–471.

⁶ Em. Vasiliu, *Fonologia istorică a dialectelor dacoromâne*, București, 1968, p. 50–52, 108–109.

⁷ Gr. Rusu, *op. cit.*, p. 160–162.

⁸ O. Densușianu, *Istoria limbii române*, vol. II, București, 1961, p. 92, 95, 99 –100.

⁹ Al. Rosetti, *Istoria limbii române de la origini pînă în secolul al XVII-lea*, București, 1968, p. 487–488.

notată constant, în secolul al XVI-lea, în *Codicele Voronețean*, *Psaltirea Șcheiană*, *Psaltirea Voronețeană*, *Codicele Hurmuzachi* (la Coresi și în *Palia de la Orăștie*, apar după *ș, j* când *ă*, când *e*). Și Teofil Teaha vorbește de „trecerea lui *-ă* la *-e* când e precedat de *ș, j* în textele bihorene din secolul al XVII-lea”¹⁰. După acest autor, respectiva trecere s-a petrecut printr-o acomodare: *ș, j* se pronunță muiat în graiurile din Crișana și din această cauză *-ă* își modifică timbrul trecînd la *-e*¹¹. Similar explicase fenomenul acad. Iorgu Iordan¹², după care *fașe* „fașă”, *deranjem* „deranjăm” etc. rezultă dintr-o asimilație.

Valeriu Rusu (care nu acceptă ipoteza valorilor de palatalizări și velarizări care au cuprins, succesiv, cînd Moldova, cînd Muntenia) afirmă: „Această consoană palatală [*ș*, n.n.] a devenit, după influența slavă, în unele graiuri o consoană moale, iar în altele o consoană dură”¹³. S-ar putea înțelege, din acest citat, că tratamentul diferit al consoanei *ș* în graiurile dacoromâne se explică printr-o influență slavă.

Mai aproape de adevăr este însă explicația prin criterii interne. Iată părerea lui Gr. Rusu în această privință: „Durificarea consoanei *ș* în unele graiuri dacoromâne și păstrarea sau recăpătarea timbrului palatal în altele au avut loc în urma unei evoluții interne a graiurilor respective. Că lucrurile stau așa ne-o dovedesc atât exemplele consemnate în primele noastre texte, cît și situația constatată în graiurile populare actuale”¹⁴.

În privința vechimii fenomenului, Tiktin și G. Ivănescu au emis părerea că durificare lui *ș, j* în Moldova este anterioară primelor noastre texte. Este anterioară chiar secolului al XV-lea, consideră G. Ivănescu¹⁵, bazîndu-se pe interpretarea unor documente slave din epoca lui Ștefan cel Mare.

Emanuel Vasiliu¹⁶, în schimb, o consideră ulterioară secolului al XVI-lea. După Ion Gheție și Al. Mareș, velarizarea lui *e, i* după *ș, j* roștiți dur pare să fi apărut în Muntenia înainte de 1500. În secolul al XVI-lea cunoștea o anumită răspîndire în unele regiuni din Țara Românească și din zona Banat — Hunedoara. În Moldova apare spre sfîrșitul secolului al XVI-lea, iar în nord-estul Transilvaniei (cu Maramureșul) nu este anterioară secolul al XVIII-lea¹⁷.

¹⁰ T. Teaha, *op. cit.*, p. 47.

¹¹ *Ibid.*, p. 47.

¹² I. Iordan, *Limba română contemporană*, ed. a II-a, București, 1956, p. 197.

¹³ V. Rusu, *art. cit.*, p. 169.

¹⁴ Gr. Rusu, *op. cit.*, p. 160.

¹⁵ G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, p. 470—471.

¹⁶ Em. Vasiliu, *loc. cit.*

Să vedem, de fapt, pe ce se sprijină lingviștii în cronologizarea acestui fenomen. Tiktin, Philippide, G. Ivănescu, Em. Vasiliu (vezi locurile citate) și alții arată că rom. com. **cămeșă* a devenit *cămeșe* (prin monoftongarea lui *ea* în poziția *e*; cf. *leage* > *lege* etc.), iar ulterior (prin durificarea lui *ș*) *cămeșă* (forma actuală din graiurile moldovenești). O formă cu *ă* final nu ar putea explica trecerea lui *ea* la *e* în acest cuvînt. Înseamnă că *ș* l-a velarizat pe *e* în *ă* după monoftongarea lui *ea* la *e* în poziția *e*. Iar cum această monoftongare (*leage* > *lege* etc.) s-a încheiat după secolul al XVI-lea, înseamnă — după Em. Vasiliu (*op. cit.*, p. 50) — că depalatalizarea consoanelor *ș, j* s-a produs, în graiurile moldovenești, tot după secolul al XVI-lea.

Și în aromână, consideră Vasiliu (*loc. cit.*), depalatalizarea acestor consoane s-a produs tîrziu. Th. Capidan (*Aromânii. Dialectul aromân*, București, 1932, p. 233) afirmă că în aromână întîlnim *ă* după *ș* foarte rar și numai în limba scriitorilor din secolul al XVIII-lea, pe cînd „astăzi sînt generale numai formele cu *e* menținut”.

¹⁷ Gheție — Mareș, *op. cit.*, p. 179.

Durificarea fricativelor prepalatale *ʃ*, *j* a avut consecințe asupra sistemului fonetic al dacoromânei. Cea mai des amintită este velarizarea, după ele, a vocalelor *e* și *i*. Dar efectul acestei durificări nu s-a limitat însă doar la atât. Ocupându-se de fenomenul palatalizării labialelor în limba română, D. Macrea, pe baza ALR I, arăta că înăuntrul arilor *ʃ*, pentru *F*, și *ʒ*, pentru *V*, „evoluția a ajuns, pe alocurea, la suierătoarele *ʃ*, pentru *F* și *j*, pentru *V* :

[*F*] *ʃ* : *șere*, *șirastău* ALR (I) 231, *șer* ALR (I) 231, 255, 257, *șară* ALR (I) 255, 257, *șerbe* ALR (I) 231, 257, 573, *șirșez* ALR (I) 255, *șirez(u)* ALR (I).

[*V*] *j* : *jiđr*, *jermene*, *jezune*, *jiđl* ALR (I) 231, *jer(u)* ALR (I) 255, 397, 398, *jërme*, *jezură* ALR (I) 257, *jisăzu* ALR (I) 231, 257, *țăj(i)* ALR (I) 257¹⁸.

D. Macrea nu a arătat însă și motivul pentru care s-au produs aceste treceri.

După Ioan Pătruț¹⁹, ele s-ar datora unei influențe maghiare. Dacă pentru localitățile din Ardeal s-ar putea invoca, eventual, și o astfel de influență, ea este greu de susținut pentru zona de la nord de Cernăuți (U.R.S.S.), unde ALR I atestă fonetismul în pct. 397 și 398 (vezi *supra*; vezi și *jiŭ*, *jiŭ*, în ALR I, h. 282 „Viu“, pct. 398).

După părerea noastră, transformările lui *ʃ*, *ʒ* (<*f*, *v*) în *ʃ*, respectiv *j* trebuie puse în legătură cu durificarea fricativelor prepalatale *ʃ*, *j*. Tocmai în zonele cu *ʃ*, *j* durificați, acești *ʃ*, *ʒ* s-au mai „depalatalizat“ puțin, devenind *ʃ*, *j*²⁰. Trecerea s-a făcut prin stadiile intermediare *ʃ*, *ʒ*, *j* (*șină* „fină“, *zin* „vin“ etc.) pe care, dacă privim cu atenție hărțile ALR, observăm că acestea sînt notate la împlinirea dintre arile cu *ʃ*, *j* duri și *ʃ*, *j* nedurificați²¹.

Așadar, *ʃ*(<*f*) > *ʃ* și *ʒ*(<*v*) > *j* se datoresc unor factori interni, fiind rezultatul durificării fricativelor *ʃ*, *j* în respectivele zone²².

După părerea noastră, și stadiile maramureșene *s'*, *z'* (*șier'* „fier“, *ziŭ* „viu“ etc.) din evoluția palatalizării labiodentalelor *f*, *v* trebuie puse în legătură cu durificarea lui *ʃ*, *j* (fapt pe care am încercat să-l demonstrăm cu un alt prilej)²³.

O altă consecință a durificării fricativelor prepalatale *ʃ*, *j* o constituie rostirea dură a africatelor *č*, *ǰ* în unele graiuri dacoromâne. Fenomenul s-a petrecut, cu intensitate maximă, în Maramureș, unde a fost explicat de I. Pătruț²⁴ printr-o influență ruteană (ucraineană). După Grigore

¹⁸ D. Macrea, *Probleme de fonetică*, București, 1953, p. 93.

¹⁹ I. Pătruț, *Contribuții slave și maghiare la formarea subdialectelor dacoromâne*, în CL, III, 1953, p. 69, nota 24.

²⁰ Pentru a se vedea acest lucru, a se compara arile cu *ʃ*, *ʒ* (<*f*, *v*) cu arile cu *ʃ*, *j* durificați. Cf., de exemplu, hărțile 219 „Fină“ și 217 „Nașă“ din ALR I, vol. II.

²¹ Vezi, de ex., ALR I, vol. II, h. 218, 219, pct. 138, 255, și h. 282, pct. 129, 359. Vezi exemple și la D. Macrea, *op. cit.*, p. 93. Aceste stadii intermediare au fost notate și de Vasile Frățilă, în monografia *Probleme speciale de dialectologie. Graiul de pe valea inferioară a Tirnavelor*, Tipografia Universității din Timișoara, 1982, p. 63–64, 66–67.

²² Vezi și recenzia noastră (la monografia lui V. Frățilă, menționată în nota precedentă), din CL, XXVIII, 1983, nr. 2, p. 172–175.

²³ Radu Sp. Popescu, *Despre palatalizarea labiodentalelor l, v în Maramureș*, în SCL, XXXV, 1984, nr. 2, p. 121–128.

²⁴ I. Pătruț, *Raporturi fonetice ucraino-române*, în DR, XI, 1948, p. 59, nota 22; idem, *Contribuții slave și maghiare...*, p. 69. Explicația a fost acceptată și de alți lingviști: Ștefan

Rusu²⁵, durificarea africatelor prepalatale nu este o influență ucraineană, ci este o consecință a durificării fricativelor prepalatale: elementul fricativ al celor două africate fiind *ʃ*, respectiv *j*, durificarea africatelor *č*, *ǰ* s-a făcut concomitent cu rostirea dură a fricativelor *ʃ*, *j*. În Oltenia, Muntenia, sudul Ardealului, Munții Apuseni, Crișana, *ʃ* și *j* fiind palatali, și *č*, *ǰ* sînt palatali. Totuși, arată autorul, în Banat, nordul Ardealului și Moldova, deși *ʃ*, *j* un sînt palatali, *č*, *ǰ* se pronunță prin fricative palatale (*ʃ̣*, *ǰ̣*, respectiv *ʒ̣*, *ǰ̣*), ceea ce îl duce la concluzia că, în aceste zone, evoluția africatelor *č*, *ǰ* la fricative s-a întîmplat înaintea durificării lui *ʃ*, *j*²⁶.

Cu această cronologie nu este de acord Ion Gheție²⁷, care arată că texte vechi atestă, în Banat și Moldova, mai întii durificarea lui *ʃ*, *j* (în secolul al XVI-lea), pe cînd evoluția africatelor spre fricative este înregistrată doar după vreun secol.

Ion Gheție admite, în principiu, că durificarea șuierătoarelor *ʃ*, *j* a avut drept consecință, în diverse regiuni ale țării, tendința de a se rosti dur și africatele *č*, *ǰ*. „Această tendință s-ar fi manifestat inconsecvent și sporadic în diverse părți ale Dacoromaniei, cu excepția Maramureșului, unde a primit caracter de «lege» fonetică”²⁸.

După părerea noastră, durificarea consoanelor *ʃ*, *j* a avut, fără îndoială, un rol de seamă în procesul de durificare a africatelor *č*, *ǰ*, proces realizat în grade diferite în diverse părți ale țării.

După cum arăta și I. Gheție²⁹, ALR I a notat, în Oltenia și Muntenia, rostiri de tipul *cručă*, *ǰănunche*, *plăčă*³⁰, de obicei în aria lui *ʃ*, *j* duri, ceea ce ar putea consemna o tendință de rostire dură a celor două africate.

S-ar părea că I. Gheție are dubii în privința exactității notării acestor rostiri, întrucît afirmă: „de observat însă că ALR II nu înregistrează asemenea pronunțări”³¹.

O tendință de durificare (sau numai urme ale acesteia) atestă însă și NALR. *Oltenia*, care înregistrează un sunet *č̣* (intermediar între *e* și *ă*) după *č*, *ǰ*: *sîngč̣e* (vol. I, p. 167, pct. 972–973, 984), *sîngăč̣e* (vol. I, p. 169, pct. 973), *cruč̣e*; *cruč̣* (vol. II, p. 253, pct. 972; vezi și *TDO*, p. 190, pct. 944) ș.a. Cf. și forma *šimiḷir* „cimitir” (vol. II, p. 39), din nord-vestul Olteniei (pct. 936), care provine dintr-un *čimiḷir*, prin intermediarul *šimiḷir* (vezi pl. *šimiḷire*, atestat în nord-vestul Olteniei de ALR I, vol. II, h. 301, pct. 840).

Giosu, *Subdialectul maramureșean*, în „Studii și cercetări științifice”, Filologie, XII, 1963, fasc. 1, p. 97; Dumitru Horvath, *Comentarii asupra graiurilor ucrainene din R.S. România*, în „Studii și articole”, vol. III, Baia Mare [Societatea de științe filologice], 1973, p. 27 ș.a.

²⁵ Gr. Rusu, *O inovație fonetică în subdialectul maramureșean: durificarea africatelor č, ǰ*, în vol. *Omagiul lui Alexandru Rosetti*, București, 1965, p. 793–796; idem, *Structura fonologică... p. 172–178*.

²⁶ Gr. Rusu, în vol. *Omagiul Rosetti*, p. 795; idem, *Structura fonologică... p. 175–176*.

²⁷ I. Gheție, *art. cit.*, p. 99–102.

²⁸ *Ibid.*, p. 100–102. I. Gheție consideră însă (la p. 100) că, pentru a se explica durificarea lui *č*, *ǰ* în Maramureș, părerea lui Grigore Rusu trebuie coroborată cu cea a lui I. Pătruț.

²⁹ *Ibid.*, p. 100.

³⁰ Vezi ALR I, h. 57 „Genunche”, 246 „Îmi place fata aceasta”, 300 „Cruce pe mormint” ș.a. Vezi și *činstiță* „cinstită”, în pct. 837 (h. 248 „Fată mare”).

³¹ I. Gheție, *art. cit.*, p. 100.

Este posibil deci ca și în aceste locuri africcatele prepalatale să fi cunoscut un proces de durificare, menținut, sporadic, chiar pînă azi.

După părerea noastră, *č*, *ğ* au cunoscut cîndva o tendință de durificare și în unele părți din Banat, din centrul și nordul A dealului propriu-zis și din jumătatea de nord a Moldovei (înaintea transformării lor în *š*, *š*, respectiv *ž*, *ž*). Faptul este atestat în scrierile din secolul al XVI-lea. În textele măhăcene, apare, pe exemplu, *čătate*³², iar în pravila moldovenească a ritorului Lucaci *să čătiască*³³.

În ariile cu africcate prepalatale transformate în fricative, ALR a înregistrat, în multe locuri, pe *ă* după acestea din urmă. De exemplu, în ALR I, vol. II, h. 300 „Cruce“ apar notate: în Banat³⁴, în sudul Crișanei și în sud-vestul Ardealului propriu-zis: *crúšă*, în pct. 9, 12, 26, 116, 112, 107, 75, 69,

87, 90, 63; în nord-vestul Olteniei: *crúšă*, pct. 839, *crúšă*, pct. 840; în Ardeal: *crúšă*, în pct. 249, 148, 247, 150, 576, 673, 368, 205; în Moldova: *crúšă*, în pct. 522, 542, 381, 385, 388. Toate aceste rostiri s-au înregistrat în arii cu *ș*, *j* durificați, iar *-ă* într-un cuvînt ca *crúšă* (*crúšă*) presupune descendența acestuia dintr-un *crúčă* (cu *ă* după *č*), fiindcă sunetele *š*, *š*, așa palatale cum sînt, n-ar fi velarizat pe *e* de după ele în *ă*³⁵. Înseamnă că și aici a existat, mai întîi, un *č* durificat (sau cu o tendință de durificare) și numai ulterior acesta s-a transformat în *š* (*š*)³⁶. Se poate deduce de aici că durificarea lui *ș*, *j* s-a petrecut înaintea trecerilor *č* > *š* (*š*) și *ğ* > *ž* (*ž*) în graiurile de tip bănățean și moldovenească.

Durificarea lui *ș*, *j* este anterioară și trecerilor lui *ș* > *s*, *j* > *z* în unele graiuri cu zetacism din Banat și nord-vestul Olteniei, întrucît în aceste graiuri întîlnim rostirile *myásă* „moașă“, *násă* „nașă“ (vezi NALR. *Oltenia*, II, p. 249, pct. 936, 940, 944), *sîra spinării* „șira spinării“ (vezi NALR. *Oltenia*, I, p. 168, pct. 936, 944, 946), *sîna* „șina“ (TDO, p. 167, pct. 940), *prásîm* „pășim“ (TDO, p. 133, pct. 944) ș.a.³⁷.

³² O. Densusianu, *Istoria limbii române* vol. II, p. 57.

³³ I. Gheție, *art. cit.*, p. 100.

³⁴ Și în NALR. *Banat*, vol. I, întîlnim sunete foarte apropiate de *ă* după *š*, *ž* (<*č* *ğ*):
e *ă*
ă, *ă*, *ă* (vezi h. 43 „Cercei“, pct. 33, 78, 97; h. 128 „Genunchi“, pct. 96).

³⁵ Cf. și *i* velarizat în *simil'ire*, din nord-vestul Olteniei (vezi ALR I, vol. II, h. 301, pct. 840).

³⁶ Se pune întrebarea dacă *š* (*š*), *ž* (*ž*), sunete palatale, puteau proveni din *č*, *ğ* durificate. Nu trebuie să ne imaginăm însă că gradul de durificare al lui *č*, *ğ* era așa de avansat, în Moldova sau în Banat, ca în Maramureșul de astăzi (unde ALR și ALRR. *Maramureș* au notat *č*, *ğ*). Pe de altă parte, tendința de durificare a lui *č*, *ğ* nu cuprindea toată aria lui *č* > *š*, fapt dovedit de Moldova, unde, astăzi, rostirea *crúši* (< *crúče*, cu *-e* > *-i*) este întîlnită în mai multe localități decît *crúšă* (care presupune descendența sa din *crúčă*). În localitățile, majoritare, cu *č* nedurificat (*crúče*) putea să apară un sunet palatal *š*, iar acesta să se extindă, ulterior, și în celelalte localități. De remarcat faptul că *š*, *ž* (<*č*, *ğ*) și-au păstrat caracterul palatal (de ex. *crúši* „cruce“, *sînti* „singe“ etc.), ceea ce constituie o dovadă în plus că *-ă* din *crúšă*, acolo unde se întîlnește, nu se poate explica prin influența lui *š*. Dacă *š* ar fi avut vreo influență velarizatoare, atunci mold. *crúši*, *sînti* etc. ar fi trebuit să devină *crúši*, *sînti* etc. Pentru explicația formei *šimilir* din nord-vestul Olteniei, vezi nota 37.

³⁷ Forma *šimilir*, din nord-vestul Olteniei (NALR. *Oltenia*, vol. II, h. 39, pct. 936), provine, cum spuneam, dintr-un *šimilir* (vezi pl. *šimilir*, atestat în zonă de ALR, I, vol. II, h. 301, pct. 840), prin trecerile *š* > *š* (acest stadiu intermediar, *š*, este atestat de ALR I, h. 300,

În privința formelor *nâși*, *moâși* etc. din unele graiuri moldovenești, există două posibilități de explicare: 1) *nâse* a devenit *nâși*, prin închiderea lui *-e* (final) la *-i*, iar apoi *nâși*, prin durificarea lui *ș*, care l-a velarizat pe *-i* (< *-e*) în *-î*. După I. Gheție și Al. Mareș, închiderea lui *-e* la *-i* nu se produsese, în secolul al XVI-lea, în toate graiurile moldovenești³⁸, dar nici velarizarea lui *e*, *i* după *ș*, *j* nu apare decât spre sfârșitul secolului al XVI-lea, fiind pînă la 1600 foarte puțin răspîdită³⁹. În asemenea situație, este greu de stabilit o cronologie relativă între cele două fonetisme; 2) cea de a doua posibilitate este ca *nâse* să fi devenit *nâșă* (în ipoteza că durificarea lui *ș* este anterioară trecerii lui *-e* la *-i*), iar apoi *nâși* (prin închiderea lui *-ă* la *-î*; cf. *fătî*, *nepoătî* etc.).

Nici repartizarea geografică nu ne ajută prea mult în cronologizare, întrucît ariile celor trei fonetisme (*-e* > *-i*, *-ă* > *-î*, *ș* durificat) se suprapun⁴⁰.

În orice caz, credem că se poate afirma — pe baza rostirilor *crúșă* (*crúșă*), *șmilîr* etc. — că tendința durificării lui *č* exista și prin jumătatea de nord a Moldovei, în centrul și nordul Ardealului propriu-zis și în Banat, înainte ca el să se fi transformat în *š* (*š*).

În concluzie, tendința de durificare a lui *č*, *č̣*, în aria cu *ș*, *j* durificați, a fost mai extinsă decât astăzi, dar ea s-a manifestat pînă la capăt numai în Maramureș, unde „a primit caracter de «lege» fonetică”⁴¹.

Africatele dure *č*, *č̣* din Maramureș sint, în primul rînd, rezultatul durificării lui *ș*, *j*. Iar cum durificarea lui *ș*, *j*, în Maramureș, nu s-a produs — se pare — decât începînd cu secolul al XVIII-lea⁴², înseamnă că nici rostirea dură a africatei *č*, *č̣* nu este anterioară, aici, acestui secol.

ON THE HARDENING PROCESS OF THE ANTEPALATAL CONSONANTS IN THE DACO-ROMANIAN DIALECT

ABSTRACT

The author deals with the hardening process of the antepalatal fricatives *ș*, *j* [= *ʃ*, *ʒ*] discussing the different points of view that have been suggested so far with regard to the time this phenomenon occurred and its spreading in the past. He further points out certain consequences of this process (caused, as he considers, by internal factors):

— *š* [= *ʃ*], resulting from the palatalization of *f*, turns into *ș* [= *ʃ*] and *č̣* [= *ʒ*] — resulting from the palatalization of *v* turns into *j* [= *ʒ*] in some areas in Transylvania: *șer* [= *ʃer*] „fier” [„iron”] > *șer* [= *ʃer*], *č̣er* [= *ʒer*] „vier” [„boar”] > *jer* [= *zer*] a.s.o.;

— the hardening of the antepalatal affricates, working today as a „phonetic rule” only in Maramureș, had a larger extent before: *tșer* [„sky”], *dzer* [„frost”] a.s.o.

Facultatea de Filologie

Cratoa, str. Al. I. Cuza, nr. 13

tot în pct. 840: *crúșă*, *crúš*) > *ș* > *s*. Forma *șmilîr* presupune, cum spunea, o descendență dintr-o rostire *čimîr*, cu *č* dur. Însamnă deci că *č* dur este anterior, și în nord-vestul Olteniei, trecerii lui *č* la *ș*.

³⁸ Gheție—Mareș, *op. cit.*, p. 98.

³⁹ *Ibid.*, p. 179.

⁴⁰ Compară hărțile 159 „Frate”, 172 „Nepoată” și 217 „Nașă” din ALR I, vol. II.

⁴¹ I. Gheție, *art. cit.*, p. 102.

⁴² Gheție—Mareș, *op. cit.*, p. 179.